

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitender Teil

Grundsatzfragen und Forschungsbericht	1
Klassifizierung des lat. Ablativs	12
Zu den untersuchten Denkmälern	16

Hauptteil

Die Wiedergabe des lat. Ablativs in der Isidor-Gruppe

Vorbemerkungen	18
A. Bestandsaufnahme	
I. Eigentlicher Ablativ	20
II. Instrumentaler Ablativ	30
III. Lokativer Ablativ	40
Tabelle	50
B. Auswertung	
I. Wiedergabe durch einfachen Kasus	53
Exkurs: Zur Wiedergabe durch einfachen Kasus, die auf syntaktischer Umsetzung beruht	56
II. Wiedergabe durch Präpositionalverbindung	58
III. Zusammenfassung	62

Die Wiedergabe des lat. Ablativs im Tatian

Vorbemerkungen	63
A. Bestandsaufnahme	
I. Eigentlicher Ablativ	65
II. Instrumentaler Ablativ	76
III. Lokativer Ablativ	93
Tabelle	112

B. Auswertung	
I. Wiedergabe durch einfachen Kasus	114
II. Wiedergabe durch Präpositionalverbindung	117
III. Zusammenfassung	120

Die Wiedergabe des lat. Ablativs in Notkers

'Consolatio'-Übersetzung

Vorbemerkungen	122
A. Bestandsaufnahme	
I. Eigentlicher Ablativ	124
II. Instrumentaler Ablativ	145
III. Lokativer Ablativ	204
B. Auswertung	
I. Wiedergabe durch einfachen Kasus	218
Exkurs: Zur Wiedergabe durch einfachen Kasus, die auf syntaktischer Umsetzung beruht	223
II. Wiedergabe durch Präpositionalverbindung	225
III. Zusammenfassung	228

S c h l u ß t e i l

Ergebnisse	233
L i t e r a t u r v e r z e i c h n i s	247
Notker-Tabelle	254